Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة المـــوارد البـــشـــريـــة
والتـــوطـيـــن

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	دوام كامل	**نمط العمل**
Transaction Number	MB267333825AE	MB267333825AE	**رقم المعاملة**

It is on **Wednesday** **Corresponding to** 05/06/2024 **in UAE**

1. Establishment Name **STRONG POWER GENERAL SECURITY GUARD SERVICES**

Establishment No **2198642**

Represented by **SAIF ABDULLA SAIF MOHAMED ALYAHYAEE**

Passport No	**LRY5956855**	Nationality	**EMIRATES**
Title	**OWNER**	Emirate	**Dubai**
Telephone Number	**0544739704**	E-Mail	**GALALMAHMOUD284@GMAIL.COM**

Hereinafter referred to as the First Party / Employer in the job offer

إنه في يوم **الاربعاء** **الموافق** 05/06/2024 **بين كل من**

1.اسم المنشأة **استرونج باور لخدمات الحراسة العامة**

رقم المنشأة **2198642**

و يمثلها **سيف عبدالله سيف محمد اليحيائى**

رقم الجواز	**LRY5956855**	ا لجنسية	**الإمارات**
الصفة	**مالك**	الإمارة	**دبي**
رقم الهاتف	**0544739704**	البريد الالكتروني	**GALALMAHMOUD284@GMAIL.COM**

ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عرض العمل.

2. Name **MOSTAFA MOHAMED MOSTAFA HASSANEIN**

Nationality	**EGYPT**	Date of Birth	**29/04/2000**
Passport Number	**A35636912**	Telephone Number	**094000000000000**
Academic Qualification	**Secondary**		

Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in the job offer. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this job offer.



2. الاسم **مصطفى محمد مصطفى حسانين**

الجنسية	**مصر**	تاريخ الميلاد	**29/04/2000**
رقم الجواز	**A35636912**	رقم الهاتف	**094000000000000**
المؤهل العلمي	**ثانوي**		

ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عرض العمل.ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1(و(2 (معا(بالطرفين أو الطرفان) في عرض العمل.

Article (1) (Working days and hours)

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Security Guard in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
2. The Second Party will undergo a probation period of 6 months
3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

ابدى الطرف الأول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيلية في المهنة الموضحة أدناه، لذا قام بتقديم هذا العرض الذي يتضمن الاتي :

1 .يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة حارس الأمن بـ في إمارة دبي وساعات عمل مقدراها 8 ساعات

2 . يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر

3 .يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.

4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية الأحد

Article (2) (Contract Details)

1.The contract concluded between the Parties under this offer is a Limited Contract for a period of 2 years Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.

2.The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.

3.If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

1.يكون العقد الذي يبرم بناء على هذا العرض محدد المدة، لمدة سنتين وفي حال رغبه أحد الطرفين بانهاء العقد اثناء سريانه الذي سيبرم بناء على هذا العرض فانه ملزم بتقديم إخطار بالانهاء للطرف الاخر مصحوبا بمهلة أنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.

2.يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة اخرى مماثلة أو مدة أقل مره وأحدة أو اكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.

3.إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداء ضمنيا بالشروط ذاتها الواردة فيه

Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوطين

Transaction Number	MB267333825AE	MB267333825AE	رقم المعاملة

Article (3) (Salary Details)

Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 3200(Three thousand two hundred) Such salary includes:

Basic Salary: 2000 AED — Total Salary: 3200 AED
Housing Allowance: 600 AED — Transport Allowance: 600 AED

البند الثالث (تفاصيل الأجر)

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 3200 درهم إماراتي ويشمل:

الراتب ألأساسى: AED 2000 — الراتب ألإجمالى: 3200 درهم إماراتي
بدل السكن :600 درهم إماراتي — بدل المواصلات :600 درهم إماراتي

Article (4) (Additional Terms)

Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.

البند الرابع (الشروط الإضافية)

يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنه 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه

Article (5)

The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.

البند الخامس

يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل او لائحته التنفيذية او القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.

Article (6) (Declarations)

1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply

البند السادس (الإقرارات)

1.أقر الطرفان بانهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ،وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعة من الطرفين.
2.تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشان تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.

;

Document Signed Electronically

المستند موقع إلكترونيا

Ministry approval — اعتماد الوزارة	Second Party's Signature — توقيع الطرف الثاني	First Party's Signature — توقيع الطرف الأول
	MOSTAFA MOHAMED MOSTAFA HASSANEIN — مصطفى محمد مصطفى حسانين	SAIF ABDULLA SAIF MOHAMED ALYAHYAEE — سيف عبدالله سيف محمد اليحيائى
		put your signature below